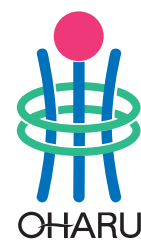


人と暮らしの調和

O
H
A
R
U
T
O
W
N

大治町

2009 町勢要覧



■発行／大治町役場
〒490-1192 愛知県海部郡大治町大字馬島字大門西1番地の1
☎052(444)2711
[HP] <http://www.town.oharu.aichi.jp/>
■発行年月／平成21年10月



フレンドシップ継承
交付金対象事業



大治町長
村上昌生



大治町は、大都市名古屋に隣接しており、昭和50年の町制施行以来、人口増加に伴う都市化と緑豊かな自然との調和を図りながら発展を続けてきました。

町内には、総合福祉センターやスポーツセンターをはじめ町民の皆さんが健やかに過ごしていただくための施設が充実しているほか、赤シソやモロヘイヤなどの農産物の生産が盛んに行われ、また明眼院や大治太鼓などの歴史的財産も脈々と受け継がれております。

近年、地方自治体にとっては大きな変革の時代を迎えておりますが、そうした

中でも、次世代を確実に見据え、ふるさとを誇りに思える魅力あるまちづくりを進めるため、各種福祉施策の充実や、下水道をはじめとした生活環境基盤の整備に努め、一步一步しっかりと足取りでステップアップを続けてまいります。

今回の町勢要覧は、外国人の皆さんへも大治町を分かりやすく紹介するため、英語併記としております。多くの皆さんが、本誌を通して今の大治町への理解を深めていただくとともに、未来へつながる力強い姿を少しでも垣間見ていただければ幸いです。

Greetings from the Mayor

Masao Murakami, Mayor of Oharu Town

Oharu Town is adjacent to metropolitan Nagoya, and has been developing since the town was established in 1975 while maintaining the harmony between urbanization due to increase of population and conservation of its rich nature.

The town has a full range of facilities, including a comprehensive welfare center and sports center that help the residents enjoy healthy lives. Agricultural products such as red perilla and Jew's marrow (Molokheiya) are actively produced, and historical assets, including Myogen-in Temple and Oharu Daiko (drum performance), have been continuously passed down.

Although local governments in Japan have lately been facing the arrival of a major reform era, we will continue to steadily improve our town by enhancing its welfare facilities and developing the living environment infrastructure such as sewage systems in order to accurately foresee the next generation and build an attractive town that makes its residents proud.

This handbook of Oharu Town provides English texts, in addition to Japanese, to help non-Japanese readers understand our town. I hope that many of you will gain a better understanding of the current Oharu Town through this handbook and catch a glimpse of its solid development that will continue into the future.

目次

contents

大治橋開通式
The inauguration of Oharu Bridge



歴史のロマンを語るいにしへの史跡たち …… 5

Ancient remains conveying the romance of history.



心が触れ合い文化が花開く …… 7

Hearts touch one another and culture blooms.



大治が育む豊かな恵み …… 9

Rich harvest produced by Oharu.



大治の催し物・祭り …… 11

Events and festivals

福祉 思いやりと自立を育む …… 13

Development of thoughtfulness and independence.



保健 健やかな暮らしを応援 …… 15

We support healthy lives.

学校教育 次代を担う力を育てる …… 17

Develop the power that carries future generations.



社会教育 生涯現役生きがいづくり …… 19

Create a reason to live and stay active through lifetime.

スポーツ 躍動する健康な体 …… 21

Healthy bodies that can move lively.



環境 快適ライフを創出 …… 23

Create a comfortable life.



施設・防災 安心して暮らせるまちへ …… 25

To develop a town that provides security.



交通安全 安全な暮らしを守るために …… 27

To protect safe living.



地域活動 力を合わせて住み良い毎日を …… 29

Work together for comfortable living days.



議会・行政 町民が主役のまちづくり …… 31

Create a town in which the residents play the leading roles.



大治町イラストマップ …… 33

Illustrated map of Oharu Town



殿池神社
Tonoike Shrine

西條

マルバヒイラギ
Marubahiiragi

殿池神社内

栗田直政記念碑
Monument of Kurita
Naomasa

砂子

研修館
Training Center

馬島

八剣社
Hakken Shrine

西條

前田社
Maeda Shrine

長牧

八屋孝女塚
Yatsuya Kojō Zuka

ハツ屋

Ancient remains conveying the romance of history.

Oharu Town is a home to numerous valuable cultural assets.

You can feel the passion of our ancestors when you walk around visiting the heritage that has been carefully protected and passed down.

Sharpen your senses and turn your thoughts to the far past of Oharu.

Myogen-in Temple in Majima is known nationwide as Japan's first ophthalmology clinic. The temple has two-story pagoda in the premises and various other cultural assets such as statues of the guardian gods. Oharu Minami Elementary School has the remains of a guidepost in the premises.

The town also has Shinto shrines at different locations. Each shrine has its characteristics; Hakken Shrine often holds festivals for the Chief Ujigami (local Shinto deity) of Nishijo, Tonoike Shrine presents the Sun Goddess to be worshipped and has round-leaf holly growing thick in the premises, and Maeda Shrine is the only one in the town that is facing west.

Historic remains related to individuals are also presented. These

include the monument of Kurita Naomasa who had been born in Sunago and excelled in the study of Japanese classical culture during the Edo period, the ash storage for Ito Kangyo who was dedicated to art from the Meiji to Showa periods, and Yatsuya Kojō Zuka (the burial site for Yatsuya dutiful daughters). The town also offers many more appealing sites such as the Saya Road that was built as a secondary route of the Tokaido highway in the Edo period and the training center in an attractive, retro building.

More cultural properties are presented in temples including Jisho-in, Encho-ji, Kosho-ji, Hosho-ji, Muryo-ji, Gyokusen-ji and Kenso-ji, and shrines such as Hachiman-sha, Shinmei-sha and Tano-sha, so why not look for them while you take a walk around the town?

歴史のロマンを語る いにしへの史跡たち

大治には貴重な文化財がいっぱい。
大切に守り伝えられてきた遺産をたずね歩くと
先人の思いに触れることができます。

感性のアンテナを広げて
大治の昔に思いをはせるひとときを

まず注目したいのが馬島にある明眼院です。日本最古の眼科治療院として、全国にその名をはせていました。千年以上前に創建され、室町時代に清眼法師が眼科治療を開始し、次々と患者を救い、その評判は遠くまで響き渡りました。画家の円山応挙も治療に訪れたとされ、お礼に描いたと言われる襖絵がある明眼院書院は現在、東京国立博物館に移築されています。院内には多宝塔もあり、仁王像などの文化財も豊富です。また、多くの来訪者があつたことを物語る道標が大治南小学校に残っています。

町内には神社も点在しています。西條の総氏神で多くの祭りが行われる八剣社、天照大神が祭られ、境内にマルバヒイラギが茂る殿池神社、町内で唯一、社殿が西向きになっている前田社などそれぞれに特徴があり、町民に親しまれています。その他、人物に関連した史跡として、砂子出身で江戸時代に国学を究めた栗田直政の記念碑、明治から昭和にかけて芸術に没頭した伊藤観魚の埋骨堂、そして親孝行な娘たちをしのぶ八屋孝女塚があります。その他、東海道の脇街道として江戸時代に整備された佐屋街道やレトロな建物が魅力の研修館など、見どころがいっぱいです。また、自性院、圓長寺、光暁寺、宝昌寺、無量寺、玉泉寺、建宗寺、そして八幡社、神明社、田之社にも文化財があるので、散歩しながら探してみるのもお勧めです。

伊藤観魚の埋骨堂
Ash Storage for Ito Kangyo

ハツ屋

明眼院の道標
The Guidepost at
Myogen-in Temple

砂子

(南小学校内)

明眼院の多宝塔
The two-story pagoda of
Myogen-in Temple

馬島

明眼院の仁王像
The statues of the
guardian gods of
Myogen-in Temple

Hearts touch one another and culture blooms.

Share the joy of building together and create the charm of our hometown.
Individualities become harmonized with one another and cultural circles spread.

Oharu Daiko (drum performance) is one of the traditional performing arts that have been passed down in Oharu Town. In the Edo period, people had the custom of beating drums placed on luxurious yakata-kagura (portable shrines) when holding festivities at Shinto shrines, wishing for rich harvest and good health. These shrine festival drums are the origin of Oharu Daiko, which have passed down unbroken until the present.
In addition, Oharu Town is where a culture full of creativity has been established. In connection with fall, the season of art, cultural exhibitions are held in late fall. A whole variety

of art works that have been completed after a long period of daily training and improvement of techniques and senses are displayed. A chrysanthemum show is held at the same time. A number of beautiful chrysanthemum flowers that have been grown wholeheartedly are exhibited and the venue becomes filled with elegant chrysanthemum scents, which pleases all those who visit there.
We will continue to promote the awareness of the cultural activities to encourage creative activities by setting up such opportunities for public appearance.



大治太鼓

心が触れ合い文化が花開く

作り上げる喜びを分かち合い、ふるさとの魅力を創出する——
個性が響き合い、文化の波紋が広がります。



文化展 Cultural exhibition



菊花展 Chrysanthemum show



フォークダンス体験教室
Folk dance trial lesson



「ドドン、ドン、ドン」厚みのある重い音が胸を押し、激しい打ち鳴らしとピタリと決まるポーズ、そしてキリリとしたまなざしが、ピンと張りつめた空気を生み出します。

大治太鼓は、大治町に伝わる伝統芸能です。江戸時代、神社でお祭りが行われる際には、豊かな実りや無病息災への願いを込めて、豪華な屋形神楽に据えられた太鼓を打ち鳴らす風習がありました。この神楽太鼓が大治太鼓のルーツで、現在まで脈々と受け継がれています。

大治太鼓の特徴は、鮮やかなばちさばきです。高々と投げ上げたり、くるくると回転させたりと高度な技が飛び出し、観客の視線をくぎ付けにします。さらに、こういった伝統的な打法に加えて新しい要素もプラスし、ますます魅力的に進化し続けているのです。

この他にも、大治町には創造性豊かな文化が息づいています。芸術の秋にちなみ、晩秋には文化展を開催します。日ごろから習練を積みながら技術と感性を磨き、ようやく完成させた多種多様な作品が展示されます。そして同時に、菊花展も開催し、丹精込めて育てた美しい菊の花がズラリと飾られ、会場には上品な菊の香りが漂い、訪れる人々の目を惹きま



Local specialties

【特産物】 大治が育む 豊かな恵み

作り方



① シソを水で洗い、ざるに入れる。



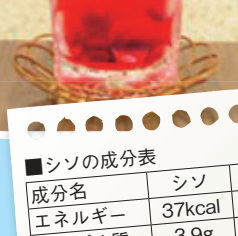
② 鍋に水を入れ、沸騰したらシソを入れ1〜2分ほど(シソが緑色になるまで)煮出す。



③ シソを鍋から取り出してこす。



④ こした液に砂糖を入れ沸騰させる。



⑤ 冷めてからクエン酸を入れる。

⑥ 出来上がったシソジュースの原液を、好みに応じ水や炭酸水などで3〜5倍に薄める。

■シソの成分表

成分名	シソ	レモン
エネルギー	37kcal	54kcal
たんぱく質	3.9g	0.9g
カリウム	500mg	130mg
カルシウム	230mg	67mg
マグネシウム	70mg	11mg
リン	70mg	15mg
カロテン	11,000μg	26μg

※科学技術庁 資源調査会編(五訂日本食品標準成分表)より引用
※可食部100g当たりの数値
※μgはマイクログラム(1μg=1mgの1000分の1)

作り方



① 中力粉105g、グルテン15g、ドライイースト5g、砂糖12gをよくかき混ぜる。水分を加え、5分間かき混ぜ粘りを出す。ダマがなく気泡があることを確認したら、米粉80g、塩4g、脱脂粉乳4gを加え、木べら等でよく混ぜる。



② まどまってきたら約10分間手でこね、台に打ち付けるように伸ばして巻き、向きを変えて再度伸ばして巻くことを繰り返す。油脂を加えたら再び台に打ち付けながら約10分よくこねる。



③ 生地を広げて薄い膜のように十分伸びたら、30℃30分間発酵。夏場なら冷房のない30℃程度の室温に放置する。大きいボールに30℃の湯を入れ湯煎にしてラップを張る。2.5倍が目安。



④ 軽くガス抜きをしてボールから出し、重さを量り10等分する。丸めてベンチタイムを20分間とり、成形(丸め直し)後、さらに35℃30分間仕上げ発酵する。天板にオーブンペーパーを敷き、ぬれふきんをかける。



⑤ 2倍程度に発酵し、膨らんでいることを確認したら、つや出しと焼き色を均質に付けるため溶いた全卵を塗る。180℃のオーブンで13分程度色よく焼き上げる。

米粉パンは、大治町の主婦グループが地産地消を目指し、地元産の海部東米と家庭にある材料で手軽にできるように考えました。

Rich harvest produced by Oharu.

The characteristic agricultural products that are grown in the hometown climate are full of nutrition that nurtures your body and mind. Please try our safe, reliable and tasty food products.

We produce attractive agricultural products according to the market needs.

Oharu Town has benefited from its proximity to Nagoya, representing a large consumer market, and promoted suburban agriculture, in which outdoor vegetables are often highly productive. Various local specialties are produced in the town. From red perilla, for instance, a variety called "Chirimen jizo" is

grown, and we rank the first in the production. We are also actively producing Jew's mallow (Molokhia), which is popular as a healthy vegetable as it is rich in nutrients such as carotene and calcium. Moreover, spinach and komatsuna (Japanese mustard spinach) are produced in our town.

大 治 が 育 む



赤シソ



ホウレンソウ



小松菜



モロヘイヤ

豊 か な 恵 み

ふるさとの風土が生んだ特色ある農産物には心も体も潤す栄養素がぎっしり。
安全・安心のおいしい食材をどうぞ。

ニーズに合わせて 魅力ある農作物を生産

大消費地である名古屋に隣接していることを生かし、大治町は露地野菜を中心に生産性の高い都市近郊型農業を推進してきました。町内ではさまざまな特産品を生産しています。例えば赤シソは、ちりめんシソという品種を栽培しており、県内一の産地となっています。またモロヘイヤの生産も盛んで、カロチンやカルシウムなど栄養が豊富なことから健康野菜として人気があります。その他、ホウレンソウや小松菜も手掛けています。

近年では産地間競争が激化し、さまざまな工夫が求められています。そこで付加価値のある野菜を作るため、ブランド化を推進し、また減農薬を試みるなど、人と環境にやさしい農業にも取り組んでいきます。今後も、農業者団体組織を中心として都市と農業の共存を図っていきます。

大治の催し物・祭り

連綿と伝えられてきた伝統のお祭りから、

地域の人々の思いが詰まったイベントまで、

大治の心意気が結集しています。

温かな交流が生まれ
熱く盛り上がるひととき

少子化によって、子どもを通じた触れ合いの機会が少なくなったり、核家族化の進行でお年寄りとの交流が希薄になるとともに家族単位で孤立しやすくなったり…。昨今では地域社会の連帯感が薄れ、心豊かな生活を営む環境が失われつつあります。また、高齢化社会の到来によってお年寄りの独り暮らしも増え、孤独を感じやすい状況となっています。そこで大切になってくるのが、地域のコミュニティ活動です。各種お祭りやイベントなどを行うことにより、住民同士の触れ合いを創出し、さらに、連帯意識や自治意識を高めるきっかけにもなります。

大治町では、地域住民が主体となった各種のお祭りが盛んで、恒例行事として定着しています。子どもからお年寄りまで、幅広い世代の人々が一緒にイベントをつくり上げており、大きな盛り上がりを見せています。当日は大勢の人々が集い、楽しいひとときを過ごします。また、時間をかけて取り組んできた芸能などを披露する場にもなっており、生涯学習を推進し、生きがいづくりを創出する役割も果たしています。

町外から足を運んで祭りを楽しむ姿もあり、大きな触れ合いの輪が広がります。

イベント★らいんなつぷ

1月 消防団出初式
町民によって構成されている消防団。出初式は日頃の成果を披露するともに、防火意識を高める意味もあります。

8月 大治太鼓保存会発表会
町の伝統芸能である大治太鼓は、迫力ある演奏が魅力。力のこもったステージを存分に楽しむことができます。

9月 中学校体育祭・文化祭
元氣いっぱい！大治の子どもたちのパワーが全開になるイベント。コッコツと取り組んできた成果を披露します。

11月 町民はつらつウォーキング
晩秋のやさしい日差しのもと、景観を眺めながら歩き、気持ちのいい汗を流します。



音楽芸能祭

Music entertainment festival

楽器演奏やコーラス、日本舞踊、バレエなど、多岐にわたるステージが繰り広げられるもので、大治の文化・音楽・芸能の育成に一役買っています。

7月



コミュニティ盆踊り大会

Community Bon Festival dance party

夏の夜を盛り上げる盆踊り大会。浴衣姿の人々が輪を作り、太鼓と音楽に合わせて踊りを楽しめます。各小学校区の恒例行事となっています。

7月

8月



敬老会

Senior citizen gathering

長年にわたって社会を支えてきたお年寄りの方々の長寿を祝い、親睦を深めるために各種アトラクションを開催。敬老の日を楽しく盛り上げます。

9月



ふれあいフェスティバル

Fureai Festival

さまざまな団体が参加する一大行事。野菜の即売会や各種ショー、文化祭など盛りだくさんの内容です。

11月



成人式

Coming-of-age ceremony

大人への第一歩を歩み出す若者たちを祝い、これからの活躍を祈ります。新成人で組織する実行委員会がさまざまな企画を立て、イベントを盛り上げます。

1月

Events and festivals in Oharu Town.

The spirit of Oharu Town is gathered in the occasions ranging from traditional festivals that have been passed down through generations to events that are full of the passion of local people.

The times when heartfelt exchanges of people are made to create exciting moments.

In recent years, a sense of solidarity in local communities has been decreasing and the environment for living a humane life has been disappearing. What becomes important, then, is community activities in the local area. Contact among the residents is generated through a variety of festivals and events. This further provides the opportunities for a sense of unity and autonomy to be

enhanced.

All kinds of festivities led by the local residents are held in Oharu Town, which have been established as regular events. People of many generations from children to the elderly work together and create the events that become filled with excitement. A large number of people gather and spend joyful time together on the festival days.



編み物教室 Knitting class



書道講座 Calligraphy lesson



高齢者栄養改善教室
Elderly nutrition improvement class

だれもが笑顔で
過ごせるまちに

イキイキとして潤いのある毎日を送ることは、町民みんなの願いです。思いやりのある心を育み、助け合ったり支え合ったりしながら、心豊かに暮らしたいものです。大治町では、総合福祉センターを拠点とし、行政や住民、そして社会福祉協議会などが力を合わせて、福祉の充実に努めています。

お年寄りが安心して暮らせるよう、在宅福祉の充実を推進し、また社会参加活動の振興にも力を入れ、生きがいの持てる生活環境を創出していきます。

さらに、次代を担う子どもたちが明るい生活を送れるよう、ちびっこ広場などの遊び場の整備にも取り組んでいます。



老人福祉センター
Senior Welfare Center
在宅老人デイサービスセンター
Day service center for home-staying elderly people
西公民館
West Community Center



総合福祉センター希望の家
Comprehensive Welfare Center: "Kibo no Ie"



デイサービス Day service



転倒骨折予防教室 Fall and fracture prevention class



つるし飾り作り Hanging ornament making



思いやりと
自立を育む

だれもが安心して暮らせるまちは、町民みんなの願い。
笑顔あふれる毎日が過ごせるよう、寄り添い合い、助け合ってきめ細かくバックアップしています。

To make it a town in which everyone can live happily.

Oharu Town strives to enhance its welfare services based on the General Welfare Center in cooperation with the government, residents, social welfare councils, and other organizations.

We are aiming to create an environment in which the elderly can live safely and children representing the next generation can live happy lives.

Development of thoughtfulness and independence.

A town in which everyone can live safely is a hope shared by all residents of the town. We come together and help one another to thoughtfully support our residents so that we could spend everyday with a smile.



保健センター健康館すこやかおはる
Healthcare Center: Health Hall
"Sukoyaka Oharu"



パパママ教室 Mom-and-Dad class



公立尾陽病院(基目寺町)
Biyo Public Hospital



海部地区急病診療所(津島市)
Ama Area Emergency Clinic

元気な身体をいつまでも
近年、食生活やライフスタイルの変化を一因として生活習慣病などが増え、現代人の健康が脅かされています。健やかな身体を維持していくためには、病気を予防するための知識を付け、実践していくことが大切です。健康への意識を高揚させるため、健康診査や健康相談などを通して積極的に保健指導を行っています。また、万一病気になることができました。

時にも安心して診療を受けることができるよう、大治町では医療体制を整備し、きめ細やかな医療サービスの提供に取り組んでいます。さらに、海部地区急病診療所では、平日夜間および休日の急な発病にも対応しており、今後は広域的連携の強化を図り、さらなる救急医療体制の充実にも努めていきます。

健やかな 暮らしを応援

普段は意識しなくても、体調を崩すと健康のありがたみを実感します。病気を未然に防ぐため、充実した健診を実施するとともに、保健指導を積極的に推進していきます。



3歳児健診 Three-year-old checkup



BCG予防接種 BCG immunization



すこやか元気塾
Sukoyaka Genki Juku (healthy and energetic class)

To keep you body in good health.

We actively provide health guidance through medical checkups and health consultation so as to encourage the awareness of health among the residents. We also prepare such a system through which anyone could receive medical care at ease even in an emergency. We are working to provide meticulous medical

services. Furthermore, the Ama Area Emergency Clinic is available even in emergency cases during the night hours of weekdays and weekends. We will develop more wide-area collaboration in the future and enhance the emergency medical systems.

We support healthy lives.

We realize how important health is when we fall ill even if we do not usually think about it. In an effort to prevent diseases, we provide thorough medical checkups and actively promote health guidance.

イキイキと学ぶ個性豊かな大治っ子

学校は、子どもたちが基本的な生活習慣や学力、社会生活に必要な規範を身に付けるとともに、創造性を高めていく場でもあります。授業内容の充実を図りながら職場体験等の体験活動なども取り入れ、豊かな人間性を育成。各学校のPTAなどの支援も得て、地域ぐるみの教育を推進しています。現代は高度情報社会であり、これ

に対応する能力が求められています。学校でもインターネットやマルチメディアなどを導入し、視聴覚教材や機器を積極的に活用することで、学習意欲や課題への興味を高め、豊かな感性を引き出すとともに、一人ひとりの個性を伸ばす教育活動を推進しています。



職場体験学習 Learning through workplace experience



学習発表会 Study presentations



次代を担う 力を育てる

希望あふれる未来を切り開いていくのは、元氣いっぱいの大治っ子たち。勉強も運動も思いっきり！さまざまな経験を通して豊かな人間性を育みます。



文化祭 Cultural festival



運動会 Athletic meet

With varied individual characters, Oharu children are enthusiastic in learning.

Schools foster rich humanity while enhancing the class teaching and incorporating job experience programs. Also with the support of PTAs, the Home Education Promotion Council and other groups, we are pursuing education that encompasses the entire community.

In addition, in response to the advanced information society, we make active use of audiovisual teaching materials and equipment to encourage educational activities that help grow individuality while stimulating learning motivation and interest in the study materials.

Develop the power that carries future generations.

The energetic children of Oharu Town are the ones who will open up the future full of hopes. They try their best both in studying and playing sports. They develop rich humanity through various experiences.

Social education
【社会教育】
生涯現役
生きがいがづくり

七夕まつり
Tanabata
Festival



落花生採り
Peanut
gathering



わくわく子ども教室

野外体験学習
Learning through
outdoor
experience



クリスマス会
Christmas
party



年輪のつどい Nenrin No Tsudoi (growth-ring meeting)

何かに夢中になる
かけがえのない時を

長寿社会を迎えている現在、充実した人生を送るためには、打ち込むことのできる何かを持つことが大切です。そこで、生涯学習の必要性が高まっています。大治町では、公民館を中心として社会教育団体などが自発的な学習を行っています。今後は多種多様な学習の機会を提供し、地域に根ざした生涯学習を推進していきます。

さらに、情操を育む芸術・文化活動も振興しています。成果を発表する場を積極的に提供するなど、ますます文化活動を盛り上げていけるよう取り組んでいます。また、地域のボランティアが指導者となり、子どもと地域住民が交流する「わくわく子ども教室」や教育委員会による子育て支援事業「子育てほっとサロン」、小学4～6年生を対象に自然との触れ合いを実践する「ドキドキ探検隊」事業も展開しています。

仲間と一緒に同じ目標に向かって取り組むひとときは、充実感に満ちています。幾つになっても学ぶ姿勢を大切にして、イキイキと過ごせるまちに――

生涯現役生きがいがづくり



子育てほっとサロン
Kosodate Hotto Saron(childcare support project)



体験活動推進事業「ドキドキ探検隊」
experience activity promotion project "Doki Doki Tankentai"



公民館 Community Center



研修館 Training Center

Create a reason to live and stay active through lifetime.

You are fully satisfied when working with your friends towards a common goal.
Establish a community in which residents value the willingness to learn and can live lively regardless of their ages.

Create precious moments in which you can immerse yourself in something.

In Oharu Town, social education groups and other organizations voluntarily study at community centers and other places. We plan to offer a wide range of learning opportunities in the future and promote lifetime learning through local communities. We also facilitate art and cultural activities that help cultivate aesthetic

sensibility. Programs such as "Waku Waku Kodomo Kyoshitsu (exciting children's classes)" led by a local volunteer group, in which children and local residents come together for an exchange, and "Kosodate Hotto Saron," a childcare support project run by the board of education, are also conducted.

Sports
【スポーツ】
躍動する
健康な体



カロリング・ラージボール卓球教室
Curoling and large-ball ping pong classes



スポーツセンター Sports Center



大治町営野球場 Municipal Baseball Field



多目的スポーツ広場
Multipurpose sports square



町民剣道大会 Oharu Town Kendo Competitions



町民柔道大会 Oharu Town Judo Competitions



躍動する健康な体



町民ギネス大会 Oharu Town Guinness Book Competitions

心身の健康は
爽やかな汗から

文明の発達とともに車社会となり、身の周りは機械化が進んで運動する機会が少なくなっています。心身を健やかに保つためには、身体を動かす習慣を付けることが大切です。地域スポーツを普及させるため、大治町では町体育協会を中心にその加盟団体やその他の諸団体が活動しています。各種大会やスポーツ教室などを開催し、スポーツの振興を図っています。

一口にスポーツといっても、体力やレベル、適性は一人ひとり異なっています。だれもが楽しく取り組めるよう、スポーツセンター講座や各種スポーツ教室を充実させるとともに、指導者の養成や施設整備なども図っていきます。

スポーツは心身に効くビタミン剤。力いっぱい体を動かせば健康な体を育みながら心もリフレッシュできます。仲間を誘って爽やかな汗を流しませんか？

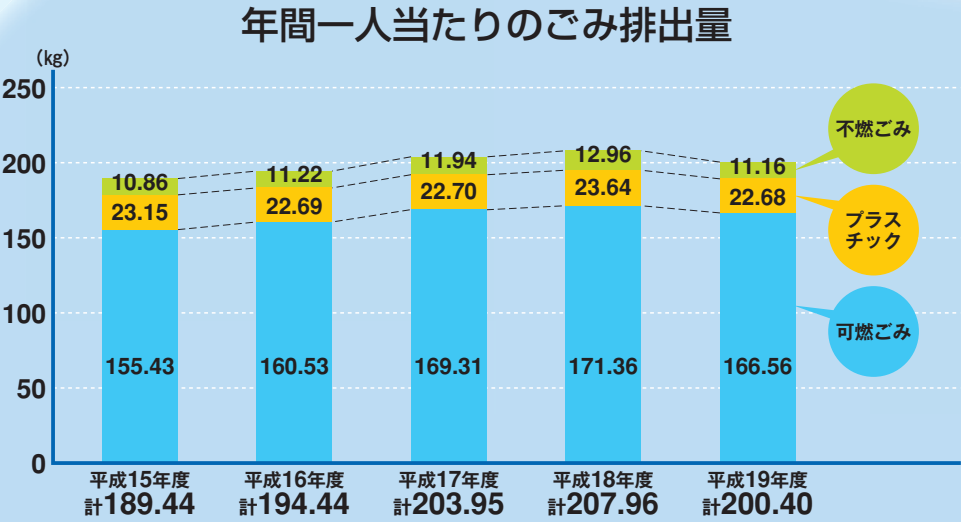
Healthy bodies that can move lively.

Sports are like vitamins to energize both the body and mind . Move your body as vigorously as you can, which will help build a healthy body and refresh your mind at the same time. Why not have some refreshing sweat with your friends?

Physical and mental health starts with refreshing sweat.

In Oharu Town, activities to promote local sports are led primarily by the municipal sports association, its member groups, and other organizations. Various sporting events and classes are held to encourage sporting activities.

We will enhance the sports center classes and numerous sports lessons so that anyone could enjoy sports and promote the development of instructors and establishment of facilities.



八穂クリーンセンター(弥富市)
Hachiho Clean Center



大治浄水場 Oharu Water Plant

小さな心掛けが大きな力に

気持ちの良い暮らしは環境整備から始まります。公園や道路の緑地化を推進したり、美しい町並みの創出、衛生的な環境の維持などに取り組んでいます。

また、地球規模で問題になっているのが環境破壊です。地球温暖化や酸性雨などは深刻化する一方で、環境保護に対する一人ひとりの真剣な取り組みが求められています。

大治町では、リサイクルできるごみを資源として回収することでごみの減量を図る「086ごみダイエツト作戦」を展開するなど、環境問題に対して積極的に取り組んでいます。その他、環境学習や環境活動も推進し、意識の高揚を図っていきます。



大治南小学校児童による植栽
Planting by the children of
Oharu Minami Elementary School

A slight change in your attitude can be a great power.

Comfortable living begins with developing the environment. We promote plant growth at parks and roadsides, work to create beautiful townscapes and maintain the clean environment. Additionally, we are implementing “086 Gomi Daietto Sakusen”

through which waste is reduced by collecting recyclable waste as resources, and making other efforts to take active measures to address environment issues.



快適ライフを創出

豊かな緑と美しい景観、クリーンな環境——
気持ちよく過ごせるまちには会話と笑顔があふれています。
快適指数100%のさわやかタウンを目指します。



おおはる 086ごみダイエツト作戦
086 Gomi Daietto Sakusen(086 Trash and Diet Strategy)



コミュニティごみゼロ運動 Community trash-zero campaign



大治西小学校環境学習
Oharu Nishi Elementary School environmental learning

Create a comfortable life.

Abundant greenery, beautiful scenery, and clean environment
A town that allows the residents to spend pleasant days is full of conversations and smiles.
We aim to become a very comfortable and pleasant town.



砂子東部防災ふれあいセンター
Sunago Tobu Disaster Prevention and
Exchange Center



ハツ屋防災コミュニティセンター
Yatsuya Disaster Prevention Community
Center



西條防災コミュニティセンター
Nishijo Disaster Prevention Community Center



防火パレード Fire Prevention Parade

みんなで力を合わせ町を守ります

地震や火事などの災害は、大切な生命や財産を脅かします。いざという時に町を守ることができるよう、万全の対策を取る必要があります。消防・防災体制を強化して効率性を高めるため、四町で海部東部消防組合を構成しており、消防力の整備拡充や救急救助体制の充実に努めています。また、災害時に機敏に動くことができるよう、防災訓練を実施しています。

火事などの災害を未然に防ぐには、日ごろから防災への意識を高めることも大切です。大治町では、砂子東部防災ふれあいセンターやハツ屋防災コミュニティセンター、西條防災コミュニティセンターといった施設を整備しており、自主的な防災活動を推進するための拠点となっています。



東部四町消防連合演習
Joint fire-fighting training by four towns in the east area



消防団出初式 New Year parade of fire department brigades



総合防災訓練 Comprehensive disaster drills

施設 防災

安心して
暮らせるまちへ

突然襲いかかる自然災害や
思いがけない災いから身を守るためには
日ごろの備えを万全に。
信頼にこたえるまちづくりをしています。

We all work together to protect our community.

In an effort to improve the systems of fire and disaster prevention, the Ama Tobu Fire Department consisting of members from four different towns has been organized, and we are working to increase the fire-fighting facilities and improve the emergency rescue system. We, furthermore, conduct disaster drills so as to facilitate prompt actions when a disaster strikes.

Oharu Town is equipped with facilities such as Sunago Tobu Disaster Prevention and Exchange Center, Yatsuya Disaster Prevention Community Center, and Nishijo Disaster Prevention Community Center, representing the center for promoting voluntary disaster prevention activities.

To develop a town that provides security.

Be completely prepared on normal days to protect yourself from sudden attacks of natural disasters and unexpected calamities.
We will develop a town that maintains the trust of the residents.



交通安全紙芝居
Picture-card storytelling about traffic safety



シートベルト関所 Seat belt checkpoints



ライド＆ライト運動(夕暮れ時の前照灯早め点灯運動)
Ride & Light Campaign
(promotion of turning on headlights early at sunset)

Accident prevention through daily efforts.

The risk of traffic accidents increase as traffic volume grows. A wide variety of activities often led by the Traffic Safety Promotion Council, Tsushima Oharu Branch of the Japan Traffic Safety Association, the Friendship Group for Female Drivers, and other

relevant organizations are carried out to facilitate safe traffic. The town is pursuing the establishment of a community free of traffic accidents in cooperation with various groups and the police department.

日ごろの心掛けで 事故防止

交通量の増加とともに交通事故の危険性が高まっています。安全に通行できるよう、交通安全推進協議会、交通安全協会津島支部大治分会、女性運転者友の会などの関係団体がメインとなって、さまざまな取り組みを行っています。大治町では各種団体や警察と連携しながら、事故のないまちづくりを推進しています。

安全な暮らしを 守るために

事故のないまち、温かい絆のあるまち。
これを実現するのは、
住民一人ひとりの心掛けです。
心の通った活動を通して
安心して暮らせるまちづくりを推進します。



大治南保育園交通安全教室
Traffic safety class at Oharu Minami Day-care Center



世代間交流による交通安全事業
Traffic safety project through intergenerational exchange



大治西小学校交通安全教室
Traffic safety class at Oharu Nishi Elementary School

To protect safe living.

A community that is free of traffic accidents and with human bonds
The achievement of this goal requires the efforts of each individual resident.
Through activities with human hearts, we promote the development of community in which residents can live with peace of mind.

Local activities

【地域活動】

力を合わせて
住み良い毎日を

いきいき花クラブによる植栽

Flower planting by Iki-iki Hana Club (lively flower club)



支え合い活動を 積極的に展開

快適な暮らしを実現するため、積極的な地域活動を展開しています。例えば「ONB（オンブ）の会」は子どもたちの安全を守る地域ボランティアで、小学生の登下校の付き添いや、交通量の多い場所での見守りなどを行っています。また「いきいき花クラブ」は、定期的に花を植え替えて美しい景観づくりのために尽力しています。このような地域住民の心の通った活動が、まちを支える大きな力となっています。

Actively implement activities to support one another.

Community activities are carried out aggressively so as to establish comfortable living. For instance, "ONB no Kai (ONB group)" is a local volunteer group working to ensure the safety of children, and the members accompanies children going to and coming home from elementary schools and watch them at heavy

traffic locations. Another example is "Iki-iki Hana Club (lively flower club)," which plants new flowers on a regular basis in an effort to develop beautiful scenery. Such heartfelt activities of local residents are contributing in large part to supporting the community.

Local activities

地域活動

力を合わせて 住み良い毎日を

いざという時に頼りになるのは、地域の絆。
温かいコミュニティを作るために、
住民一人ひとりが自主的に取り組んで、
暮らしやすいまちを実現します。

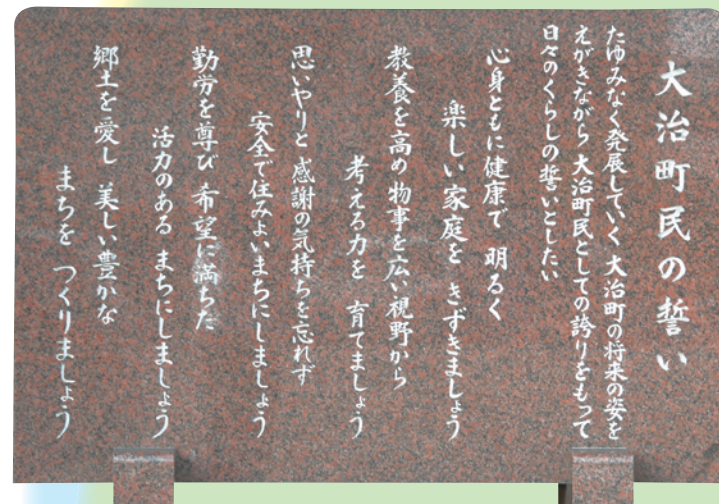
「ONBの会」のスクールガード School guarding by ONB no Kai (ONB group)



Work together for comfortable living days.

What becomes reliable in an emergency is community bonds.

In order to establish a warm-hearted community, each resident must voluntarily work and achieve comfortable living in the town.



大治町役場 Oharu Town Hall

愛・地球博(愛知万博)からの贈り物

2005年に開催された愛・地球博で実施された一市町村一国フレンドシップ事業で大治町の相手国となったポルトガル共和国から、波のうねりを表現した大作「大洋」とコルクの木が寄贈されました。これらは愛・地球博のポルトガル館に展示してあったもので、現在はスポーツセンターに展示してあります。

Gifts from the Aichi Expo

The masterpiece "Great Ocean", which shows the undulation of waves, and a cork tree were presented by the Portuguese Republic, a partner country of Oharu Town, through the "Aichi International Campaign for Hometown Interchange and Hospitality" project in the 2005 Aichi Expo "Love and Earth Exposition". These were exhibited in the Portuguese pavilion at the Aichi Expo, and can now be seen at the Oharu Sports Center.



波のうねりを表現した大作「大洋」
The masterpiece "Great Ocean",
which shows the undulation of waves



コルクの木 Cork Tree

町民が主役の まちづくり



地方分権が推進されている中、より一層の行政改革が求められています。時代が求めるニーズにこたえられるよう行政と町民が一体となってまちづくりに取り組み、活力ある大治町を目指します。

住民生活の向上や価値観の多様化などに伴い、自治体に対するニーズがますます増大しています。地域を活性化させ、福祉を向上するには、組織や業務進行過程の見直し、財源の確保、予算の効率的な使用などを総合的に推進していく必要があります。

大治町では、町民の行政ニーズにこたえることができるよう創意工夫に努め、より効率的な行政運営を図ります。

また、昨今では地方への分権が進み、議会の果たす役割はますます大きくなっています。十分な議論を重ねながら町民の声を政策に反映させるため、十分な議論を重ね、住みよい町へとつなげていけるよう尽力しています。

Create a town in which the residents play the leading roles.

The current expansion of political decentralization requires administrative reforms more than ever. The government and residents unite as one and work for community development so as to respond to the needs of the current time and aim to make Oharu an energetic town.

Oharu Town uses its creativity to satisfy the administrative needs of the residents and to improve the local government efficiency. Also political power has been increasingly decentralized in recent years, and the roles that the town council must play have been

increasing. We are working to implement policies that reflect the voices of local residents while holding adequate discussions and striving to establish a community that offers comfortable living.

